

allard

Support for better life!

Instructions for Use

Selection[®]
Multiopen
Art. No. 35209



Instructions For Use

EN	SELECTION® MULTIOPEN	p. 4
SV	SELECTION® MULTIOPEN	p. 5
DA	SELECTION® MULTIOPEN	p. 6
NO	SELECTION® MULTIOPEN	p. 7
FI	SELECTION® MULTIOPEN	p. 8
IT	SELECTION® MULTIOPEN	p. 9
NL	SELECTION® MULTIOPEN	p. 10
DE	SELECTION® MULTIOPEN	p. 11
ES	SELECTION® MULTIOPEN	p. 12

Intended use

Intended to off-load and support the wrist to a neutral resting position to maintain important wrist functions. For one persons use only.

Indications:

Post healed distal radius fracture, Rheumatic disorders, Soft tissue injuries, work related strain injuries or with degenerative changes. Single Patient-multiple use.

Contraindications

Not to be used for non-healed fractures.

Adjustments

This product should only be altered by medical professional person.

Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Do not use product when wet or on wet skin. Check your skin on a daily basis.

Material Specifications

This product is made from polyester, nylon and elastan. Spoon is made from aluminum. This product is not flame retardant. Latex free.

Washing Instruction

Close all Velcro prior to laundering. Remove spoons before laundering. Machine wash in 40°C (104°F) gentle cycle. Use a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

Disposal

Disposal in accordance with local legislation

Information

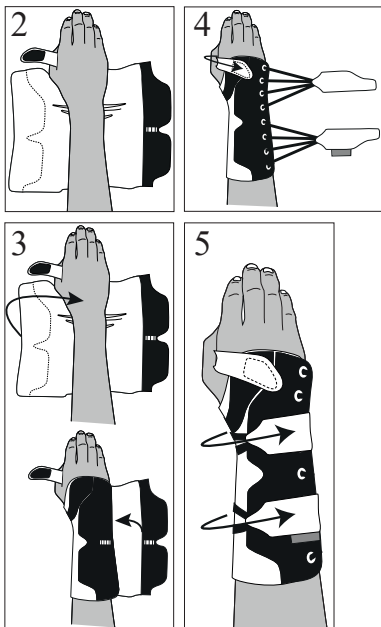
Any serious incident that may occur in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and / or patient is established.

Who to Contact

If any problems occur, remove the support and contact your fitter or store where purchased.

Instructions for use

1. Check that the support is complete and without damage.
2. Open the lacing and Velcro straps. Position the palm so that the stay rests comfortably on the inside.
3. Gently fold over the Velcro part so that the orthosis fits loosely around the arm.
4. Close the thumb strap over the dorsal side of the hand.
5. Then tighten the lacing.
6. Adjust for comfort.



Avsedd användning

Är avsedd att användas då handleden behöver avlastning och stöd och att hålla handleden i en neutral viloposition. Avsedd för en persons användning.

Indikationer

Efter läkta radiusfrakturer, vid reumatiska sjukdomar, mjukdelsskador eller förslitningsskador samt vid arbetsrelaterade överansträngningar. En patient - flera användningar.

Kontraindikationer

Ska inte användas vid oläkta frakturer.

Justering

Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal.

Varning

Se till att bandaget inte spänns åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Använd inte ortosen när den är våt eller på våt hud. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

Materialspecifikation

Bandaget är tillverkat av polyester, nylon och elastan. Skena av aluminium. Produkten är inte flamskyddsbehandlad. Latexfri.

Tvättinstruktion

Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Använd tvättpåse. Tag ur eventuella skenor före tvätt. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

Bortskaffande

Bortskaffas enligt lokala föreskrifter.

Information

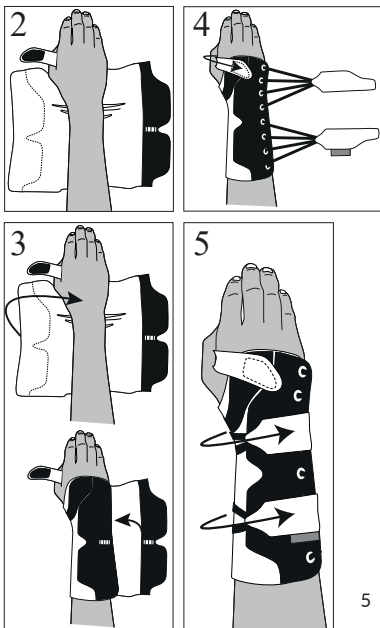
Eventuella allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Vid frågor

Om några problem uppstår, tag av bandaget och kontakta utprovaren eller inköpsstället.

Instruktion

1. Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.
2. Öppna snöringen och kardborrband. Placera handflatan så att skenan vilar bekvämt mot insidan.
3. Vik försiktigt över kardborrbanden så att ortosen sitter löst runt armen.
4. Stäng tumbandet över handryggen.
5. Spänn därefter åt snöringen.
6. Efterjustera så att bandaget sitter bekvämt.



Anvendelsesområde

Er beregnet til aflastning og støtte af håndleddet samt holde håndleddet i neutral hvileposition. Anvendes af en person.

Indikationer

Efter ophelet radiusfraktur, ved reumatiske sygdomme, bløddelsskader eller slidskader samt ved arbejdsrelateret overanstrengelse. Enkelt patient - flergangsbrug.

Kontraindikationer

Må ikke anvendes ved ikke-helet fraktur.

Justering

Ændringer i dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale.

Advarsel

Sørg for, at ortosen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen form for irritation eller hudproblem, skal du straks tage ortosen af. Anvend ikke ortosen, når den er våd eller på våd hud. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

Materialespecifikation

Bandagen er fremstillet af polyester, nylon og elastan. Skinner af plast. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmere. Latexfri.

Vaskeinstruktion

Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Fjern eventuelle skinner før vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørres. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

Bortskaffelse

Bortskaffes i henhold til lokal lovgivning.

Information

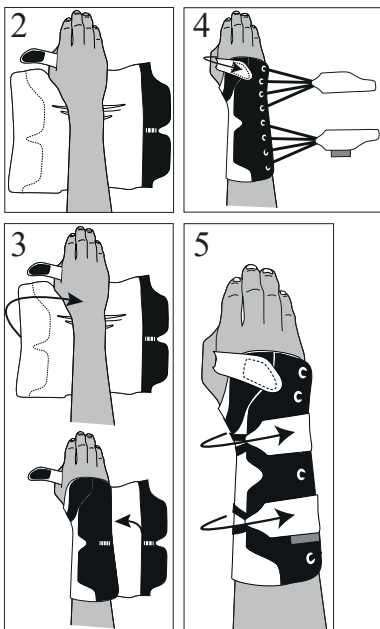
Eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Ved spørgsmål

Hvis der opstår problemer med anvendelsen, skal du tage ortosen af og kontakte din forhandler.

Instruktion

1. Kontroller at produktet er hel og fri for skader.
2. Åben snører og velcrobånd og placer ortosen med skinnen mod håndens inderside.
3. Luk forsigtigt velcrobåndet, så ortosen sidder løst omkring armen.
4. Luk tommelbåndet over håndryggen.
5. Spænd derefter snørerne.
6. Efterjuster, så ortosen sidder bekvemt.



Bruksområder

Brukes når håndleddet trenger avlastning og støtte og for å holde håndleddet i en nøytral hvileposisjon. Til bruk av en person.

Indikasjoner

Etter helede radiusfrakturer, ved revmatiske sykdommer, mykdelsskader eller slitasjeskader samt ved arbeidsrelaterte overanstrengelser. Kun til bruk på en pasient - flergangsbruk.

Kontraindikasjoner

Skal ikke benyttes ved ulegede frakturer.

Justering

Endringer på dette produktet må kun gjøres av helsefaglig kyndig personale.

Advarsel

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer, ta umiddelbart av ortosen. Ikke bruk ortosen når den er våt eller på våt hud. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

Materialspesifikasjon

Ortosen er laget av polyester, nylon og elastan. Skinne av aluminium. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale. Latexfri.

Vaskeanvisning

Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Bruk vaskepose. Ta ut eventuelle skinner før vask. Maskinvaskes i 40°C finvask. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

Avhending

Avhending i henhold til lokale forskrifter.

Informasjon

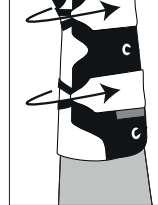
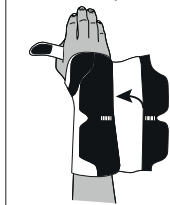
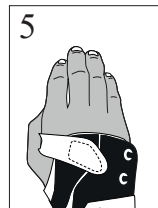
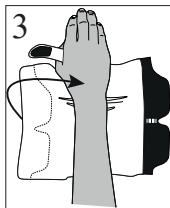
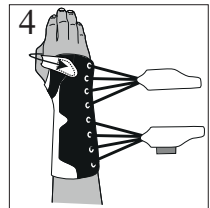
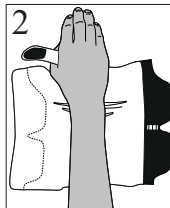
Eventuelle alvorlige hendelser som har inntruffet i samband med produktet bør rapporteres til produsenten og den ansvarlige myndigheten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

Ved spørsmål

Om det oppstår noen problemer; ta av ortosen og kontakt utprøveren eller stedet produktet ble kjøpt.

Instruksjon

1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Åpne snøringen og borrelåsene. Plasser håndflaten så skinnen hviler behagelig mot innsiden av hånden.
3. Fest forsiktig borrelåsbåndene så ortosen sitter løst rundt armen.
4. Lukk tommelbåndet over håndbaken.
5. Stram så til snøringen.
6. Etterjuster så ortosen sitter behagelig.



Käyttöalueet

Selektion Multi Open on tarkoitettu vähentämään ranteen rasitusta ja tukemaan ja pitämään ranne neutraalissa lepoasennossa. Tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön.

Indikaatiot

Paranemisvaiheessa olevat värttinäluun murtumat, reumaattiset sairaudet, pehmytkudosvammat tai kulumavammat sekä työhön liittyvä yllirasitus. Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja.

Kontraindikaatiot

Ei saa käyttää akuutissa murtumahoidossa.

Säätäminen

Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

Varoitus

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Älä käytä ortoosia märkänä tai märällä iholla. Tarkista ihon kunto päivittäin.

Materiaali

Tuki on valmistettu polyesterista, nailonista ja elastaanista. Lasta on alumiinia. Tuote ei ole palosuojattu. Ei sisällä lateksia.

Pesuohteet

Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Käytä pesupussia. Poista irrotettavat lastat ennen pesua. Hienopesu 40° C:ssa. Kuivaa tasaisella alustalla. Ei kemiallista pesua tai kuivausrumpua.

Hävittäminen

Hävitetään paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

Tiedot

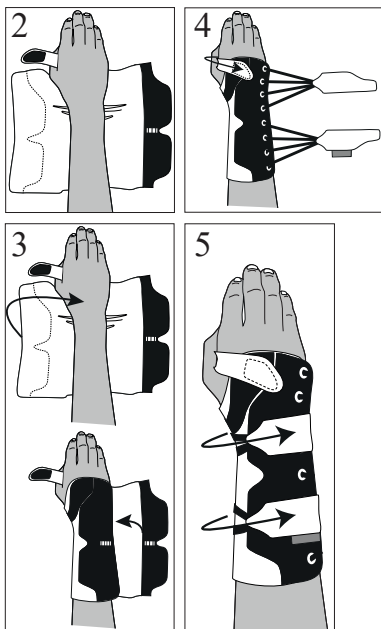
Kaikista laitteeseen mahdollisesti liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä/tai potilas on sijoittautunut.

Lisäkysymyksiä

Mikäli ongelmia esiintyy, poista tuki ja ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.

Sovitusohjeet

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Avaa tuki aukaisemalla nauhojen päissä olevat tarrat. Aseta käsi ortoosin päälle niin, että lasta on kämmentä vasten.
3. Taita ortoosin reunat päällekkäin ja sulje tarrat, niin että ortoosi on löysästi käsivarren ympäri.
4. Sulje peukalonauha.
5. Kiristä nyörikykset.
6. Tarkista istuvuus ja säädä tarvittaessa.



Funzione

Sviluppato per il sostegno del polso in una posizione di scarico, pur consentendo le principali funzioni del polso stesso.

Indicazioni

Per fratture consolidate del radio distale, forme reumatiche, lesioni dei tessuti molli e fratture da stress. Singolo paziente - uso multiplo.

Controindicazioni

Da non utilizzare in fratture non ancora consolidate.

Applicazione

Questo prodotto deve essere applicato solo da personale medico o paramedico qualificato.

Avvertenze

Fare attenzione che i velcri non siano troppo stretti. In caso di irritazione della pelle togliere immediatamente l'ortesi. Non indossarla se bagnata o su pelle bagnata. Controllare giornalmente che non si creino irritazioni sulla pelle.

Materiali

Questo prodotto è realizzato in polyester, nylon ed elasthan. La stecca è in alluminio. Non contiene lattice e non è ignifugo.

Istruzioni per il lavaggio

Chiudere tutti i velcri prima del lavaggio e togliere la stecca palmare. Si può lavare in lavatrice a 40° ciclo per delicati. Usare un apposito sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare steso su una superficie piana. Non asciugare a secco.

Considerazioni sullo smaltimento

Applicare le normative regionali e nazionali.

Informazione

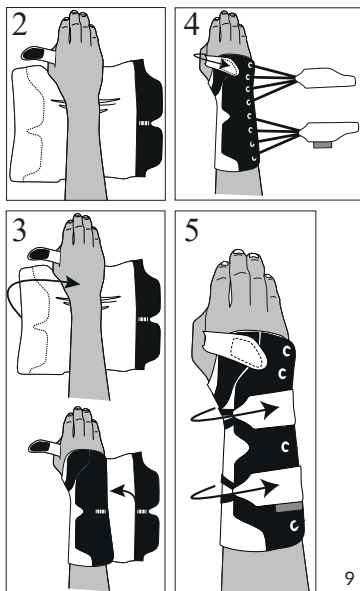
Di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

Contatti

In caso di problemi rimuovere l'ortesi e contattare il medico che lo ha prescritto o il vostro rivenditore.

Istruzioni per una corretta applicazione

1. Controllare che l'ortesi sia completa e senza difetti.
2. Aprire tutti i velcri e posizionare il palmo della mano in modo che poggia bene.
3. Come da foto piegare verso l'interno sul polso la parte esterna di sinistra e poi sovrapporre l'altra parte di velcro chiudendo l'ortesi.
4. Chiudere il velcro del pollice (vedi freccia) sulla parte dorsale della mano.
5. Trazionare i lacci attorno al polso tirando dai velcri che li uniscono.
6. Sistemare e regolare bene per renderlo confortevole.



Beoogd gebruik

Bedoeld om de pols te ontlasten en te ondersteunen in een neutrale rustpositie om belangrijke polsfuncties te behouden. Bestemd voor gebruik door één persoon.

Indicaties:

Genezen post distale radius fractuur, Reumatische aandoeningen, weke delen letsels of Repetitive stress letsels. Eén patiënt - meervoudig gebruik.

Contra-indicaties

Niet te gebruiken bij niet genezen fracturen.

Aanpassen

Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden.

Waarschuwing

Zorg dat de banden niet te strak zitten. Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de orthese direct verwijderen. Gebruik het product niet als het nat is of op een natte huid. Controleer dagelijks de conditie van de huid.

Materiaal specificaties

De orthese is gemaakt van polyester, nylon en elasthan. Lepel is gemaakt van aluminium. Dit product is niet vlamvertragend. Latexvrij.

Reinigingsinstructies

Sluit voor het wassen alle klittenbanden. Verwijder lepels voor het wassen. Wassen op 40°C, normale toeren. Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

Verwijdering

Afvoeren in overeenstemming met lokale wetgeving.

Information

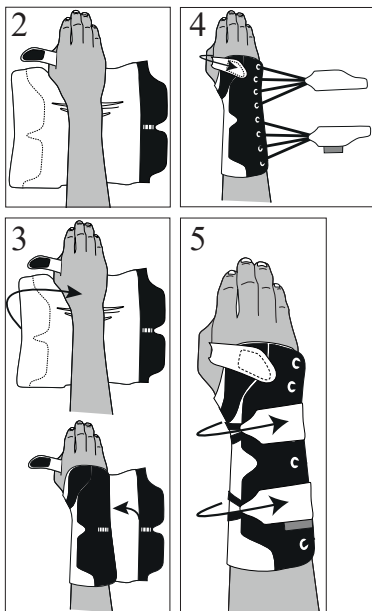
Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Wie te contacteren

Als zich problemen voordoen, verwijder dan de orthese en neem contact op met de persoon of werkplaats waar u het product gekocht heeft.

Instructies voor gebruik

1. Controleer of de bandage compleet is en onbeschadigd.
2. Open de veters en klittenbanden. Plaats de handpalm zo dat de balein comfortabel tegen de binnenkant raust.
3. Vouw het klittenbanddeel voorzichtig om, zodat de orthese losjes om de arm past.
4. Sluit de duimband over de rugzijde van de hand.
5. Dan de vetersluiting aanhalen.
6. Pas ten slotte de bandage naar wens aan voor optimaal comfort.



Verwendungszweck

Zur Entlastung und Unterstützung des Handgelenks in eine neutrale Ruheposition, um wichtige Funktionen des Handgelenks aufrechtzuerhalten. Nur für eine Person zu verwenden.

Indikationen:

Nachgeheilte distale Radiusfraktur, rheumatische Erkrankungen, Weichteilverletzungen oder Verletzungen durch wiederholte Belastung. Einzelner Patient - mehrfach anwendbar.

Kontraindikation

Nicht für nicht verheilte Frakturen verwenden.

Anpassung

Dieses Produkt darf nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angepasst werden.

Warnungen

Stellen Sie sicher, dass die Bänder nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen auftreten, ziehen Sie die Orthese unverzüglich aus. Produkt nicht in nassem Zustand oder auf nasser Haut verwenden. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

Material Spezifikation

Dieses Produkt ist aus Polyester, Nylon und Elastan. Der Löffel ist aus Aluminium hergestellt. Dieses Produkt ist nicht flammhemmend. Frei von Latex.

Pflegeanleitung

Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschgang. Entfernen Sie die Löffel vor dem Waschgang. Maschinenwäsche 40°C, Schongang. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

Beseitigung

Entsorgung in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung.

Informationen

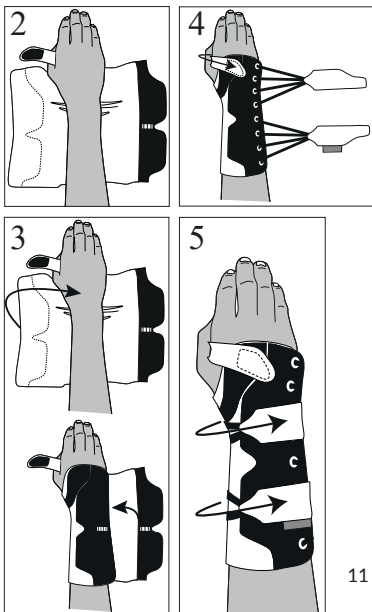
Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Wer ist zu kontaktieren

Wenn Probleme auftreten, entfernen Sie die Orthese und wenden Sie sich an die Person oder Werkstatt, bei der Sie das Produkt gekauft haben.

Gebrauchs- anweisung

1. Prüfen Sie, ob der Orthese vollständig und unbeschädigt ist.
2. Öffnen Sie die Schnürung und die Klettverschlüssen. Positionieren Sie die Handfläche so, dass der Löffel bequem auf der Innenseite ruht.
3. Den Klettverschluss teil sanft umklappen, so dass die Orthese locker um den Arm passt.
4. Schließen Sie den Daumenband über der Rückenseite der Hand.
5. Ziehen Sie dann die Schnürung fest.
6. Als letztes können Sie die Bandage nach bedarf anpassen für optimales Komfort.



¡Lea atentamente esta hoja de instrucciones antes de usar!

Uso previsto

Destinado a descargar y apoyar la muñeca en una posición neutral de reposo para mantener funciones importantes de la muñeca. Para uso de una sola persona.

Indicaciones:

Fractura distal de radio ya sanada, trastornos reumáticos, lesiones de tejidos blandos, lesiones por esfuerzo laboral o cambios degenerativos. Un solo paciente - uso múltiple.

Contraindicaciones

No debe usarse en fracturas no sanadas.

Ajustes

Este producto solo debe ser modificado por un profesional médico.

Advertencias

Asegúrese de que las correas no estén demasiado apretadas. Si aparece algún signo de irritación en la piel, retire el soporte inmediatamente. No use el producto cuando esté mojado o sobre piel mojada. Revise su piel a diario.

Especificaciones de Materiales

Este producto está hecho de poliéster, nailon y elastano. El fleje está hecho de aluminio. Este producto no es ignífugo. Libre de látex.

Instrucciones de Lavado

Cierre todo el velcro antes de lavar. Retire los flejes antes de lavar. Lave a máquina a 40°C (104°F) en ciclo suave. Use una bolsa de lavado. Seque en posición plana. No secar en secadora ni limpiar en seco.

Métodos de eliminación:

Deseche de acuerdo con las regulaciones locales aplicables.

Información

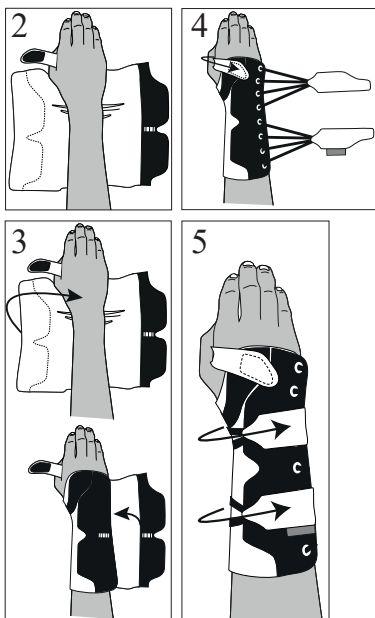
Cualquier incidente grave que pueda producirse en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Con quién ponerse en contacto

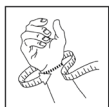
Si se produce algún problema, retire el soporte y póngase en contacto con su instalador o con la tienda donde lo adquirió.

Instrucciones de uso

1. Verifique que el soporte esté completo y sin daños.
2. Abra los cordones y las correas de Velcro. Coloque la palma de la mano de manera que la placa quede cómodamente en el interior.
3. Doble suavemente la parte de Velcro para que la órtesis quede flojamente alrededor del brazo.
4. Cierre la correa del pulgar sobre el lado dorsal de la mano.
5. Luego ajuste los cordones.
6. Ajuste para mayor comodidad.



Item No.	Side	Size	Wrist circumference
35209 1010	Left	X-Small	< 11 cm
35209 1011	Left	Small	11 - 14 cm
35209 1012	Left	Medium	14 - 17 cm
35209 1013	Left	Large	17 - 20 cm
35209 1014	Left	X-Large	20 - 23 cm
35209 1015	Left	XX-Large	23 - 26 cm
35209 2010	Right	X-Small	< 11 cm
35209 2011	Right	Small	11 - 14 cm
35209 2012	Right	Medium	14 - 17 cm
35209 2013	Right	Large	17 - 20 cm
35209 2014	Right	X-Large	20 - 23 cm
35209 2015	Right	XX-Large	23 - 26 cm



Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38
SE-254 67 Helsingborg, Sweden
Phone +46 42 25 27 01



allard

Sverige
042-25 27 01
info@camp.se
camp.se

Danmark
43 96 66 99
info@camp.dk
camp.dk

Suomi
09 350 76 30
info@camp.fi
camp.fi

Norge
23 23 31 20
info@camp.no
camp.no

UK/Ireland
42 932 8177
info@allarduk.co.uk
allarduk.co.uk

USA
888-678 6548
info@allardusa.com
allardusa.com

International
42 25 27 01
info@allardint.com
allardint.com